



VOZ DOS MACAENSES DE VANCOUVER

Official Newsletter of the Casa de Macau (Vancouver) since 1995

Casa de Macau • 102 - 2511 East Hastings Street • Vancouver • BC • V5K 1Z2

Website: www.casademacau.org

Executive Committee

President

Fernanda Ho
(604) 594-8283

1st Vice-President

Miguel da Roza
(604) 258-7969

2nd Vice-President

Lyce Rozario
(604) 271-0034

Treasurer

Ann-Marie da Costa
(604) 315-9444

Secretary

Pat de Albuquerque
(604) 874-2047

Parliamentarian

TBA

Committee Co-ordinators

Socials & Sede Administrator

Lyce Rozario
(604) 271-0034

Communications

Miguel da Roza
(604) 258-7969

Membership

Pat de Albuquerque
(604) 874-2047
Monique Guterres
(technical support)

Cultural

Angela Renfro
(604) 232-3371

Youth

Ann-Marie da Costa
(604) 315-9444

Webmaster

Mike Guterres
Fax: (604) 466 3142
mike@cobranet.ca

The Voz

Editor

Edwina Shuster
(604) 270 9567
eshuster@shaw.ca

VOLUME 11, NUMBER 2

OCTOBER 2010

BC SENIORS GAMES 2010

by Fernanda de Pinna Ho

The BC Seniors Games is an annual event hosted by a particular city or jointly by two or more cities within the Province of British Columbia. Participants from all over BC, ranging from age 55 to 90+, compete in over 20 different kinds of sports within their age group, viz. 55 to 59, 60 to 64, all the way up to the 90's. The entire province is divided into about 13 different zones and each zone consists of a group of cities.

This year (2010) is the first year Humphrey and I competed in the games which were held in the Comox Valley and Campbell River. (I never even knew these games existed until they were held last year in Richmond!). Humphrey competed in soccer and I competed in six individual swimming events (25m backstroke, 25m breaststroke, 25m freestyle, 50m backstroke, 50m breaststroke and 50m freestyle) and two swimming relays. Humphrey's team won the gold medal and I won gold in each of my individual events, with a gold and a bronze in the relays.

It was the first time in over 40 years that I competed in swimming. I actually began my competitive sporting career in swimming but later changed to track and field. In 1971, I was the Hong Kong Champion in the 100m sprint in both the senior and junior track sections, and the year before, I

turned in the season's fastest time for the 100m sprint.

Next year the BC Seniors Games will be held in Nelson, where I will continue to compete in swimming. But I hope to return to track and field in the BC Seniors Games to be held in Burnaby in 2012. Hopefully Humphrey will also return to track and field because he was the Hong Kong Champion (400m) in 1970.

Fernanda winning GOLD !



Humphrey and Fernanda with their medals

Voz funding from Fundação Oriente is gratefully acknowledged

A COOKING CONTEST - A GOURMET EXPERIENCE

by Lyce d'Assumpção Rozario

On Saturday, June 12, 2010, our Casa held a cooking contest which proved to be a real gourmet treat for the five judges who were fortunate enough to taste the delicious food prepared by the contestants.

Prior to the contest, on Sunday, June 6, 2010, the contestants were asked to name two of their favourite Macanese dishes. Their choices were put into a bag and one was randomly drawn by our Portuguese teacher, Alexandra Henriques. It was Bacalhau no Forno - all the contestants had to cook that particular dish. They also had to prepare a dessert, which they could make at home.

There were three contestants: Rebecca Amante, Diana Pires and Angela Renfro.

The contest was held at our Sede, and on the morning of the contest, all three arrived with their favourite cooking pans and utensils, and the necessary ingredients. The dishes were cooked under the watchful eyes of our Casa President, Fernanda Ho.

While the contestants worked feverishly at the Sede, the judges had the arduous task of waiting

patiently, either relaxing in their car outside or sitting at the nearby Continental Restaurant and enjoying a huge selection of dim sum. I guess I need not mention what most of us chose to do. Wow, what a life!

The five judges, Fernanda Baptista, Cathy Fung, Isabel Ma, Maria Elena Seifert and I, whiled away our time, waiting for Fernanda Ho to give us the green light to return to the Sede to begin our important task of sampling and judging the finished product.

Upon entering the Sede, the aroma of the food was enough to make the judges hungry again and ready and willing to sample what was so diligently made by the contestants.

The prepared food were in numbered bowls, and after the tasting were rated by the judges on a scale from 1 to 10.

In my opinion, every dish was excellent. Well, I noticed that the judges, most noticeably yours truly, went back for seconds and even thirds on the pretext that we wanted to be sure before marking them. Excuses, excuses....

Being a sea food lover, I know that I enjoyed every morsel that I sampled. Not only were they all tasty, but the contestants each made their dish look so appetising

and attractive that I almost felt guilty digging into it to spoon out samples for tasting. I tasted each contestant's dish more than once.

Oh yes, we did leave some of the food and dessert for the members who attended the contest. They were all already drooling and eagerly awaiting to taste it too.

May I add that the desserts were equally inviting and irresistible. We had crême caramel, batatada and tiramisu.

The scores were added up by Fernanda Ho and verified by Antonio Amante. The top mark went to Angela Renfro. The other two contestants were not too far behind. Fernanda left the judges' marks on the table and invited those present to view them and to verify the scores if they wished to do so.

Angela's win was a well-deserved one and a big round of applause was given to her after Fernanda made the formal announcement.

Bravo Angela and sincere congratulations on your winning our Casa's 2010 cooking contest!!!

Congratulations also go to Diana and Rebecca, who both produced very scrumptious dishes as well.

Muito obrigada to all the contestants. It sure is great to know that our Casa is blessed to have such wonderful cooks who can prepare food of such high quality.



Winner
Angela Renfro

'The' Bacalhau
no Forno



A TASTE OF INDIA - CURRY NIGHT AT THE SEDE

by Teresa da Roza

As fairly new members of the Casa, Tony and I have attended most of the foodie functions since August 2009 and have enjoyed them all.

The last one that we attended at the Sede, on May 29, 2010, "A Taste of India" curry night, was quite the feast and we could see a full house of attendees filling their plates over and over again, enjoying like there was no tomorrow! There was little time to chat – it was eat, eat, eat! Enjoy, enjoy, enjoy!

There was a huge container of hot curry beef with potatoes, countless number of curry meatballs, curry eggs, samosas, papadangs, butter chicken, roti, basmati rice, curry chicken, baked pork chop rice, prawns, fish balls, tofu and cabbage and Malaysian curry - all cooked by members. The chefs were Lyce d'Assumpção Rozario, Teresa Cheung, Maria Elena Seifert, Angela Renfro and Violet Neo. Added to these homemade dishes were others to complement them - Indonesian Rendang Padang, beef brisket curry with potatoes, Indonesian seafood fried rice, sweet and sour pork, string beans, salt and pepper chicken wings, chicken chow mein, potato cakes, barbeque pork etc. etc. After this gastronomic treat, out came the desserts, plate after plate, bowl after bowl - mango pudding, coffee agar agar, lai chee with lime jello, home made mango ice-cream, pão de leite and bebinca, a yummy Anglo-Indian kind of bebinca, rasmali, tiramisu, fruit salad, platters of beautifully ar-

ranged fruits, chocolate jello and crème caramel. Dessert makers included Lyce Rozario, Fernanda Ho, Leonie Todd, Colleen Lobelsohn, Diana Pires, Pat de Albuquerque and Luisa Vanin.

There was so much food that we could just gobble forever if we wanted to. So much variety and everything was soooooo tasty. Many went for second, third and fourth helpings. So who's counting anyway?

Francis da Costa, Eddie Tsui, Tony Pang and Russell Clarke rounded off a very memorable and enjoyable evening with their music. On the mike were Francis' daughter Ann-Marie and brother-

in-law Michael Remedios. I simply do not believe that Ann-Marie da Costa has not had any singing lessons.... but then, she comes from a musically gifted gene-pool so what can I say.... a great duet with Michael, her uncle.

Later that evening several members could not resist joining in with the singing. Fernanda Ho, Sonny Guterres and Christine Rozario sang a couple of songs much to the delight of those present.

We must not forget the impromptu Go-Go dancers – nostalgia for sure time for me to stifle now!



Members enjoying themselves - eating curries, singing, and listening to music



MACANESE FAMILIES WEBSITE

by Henry "Quito" d'Assumpção

Henry "Quito" d'Assumpção was born in Macau and in his early years studied at Maryknoll Convent and La Salle College in Hong Kong. He went to Adelaide in 1949 and was educated in Sacred Heart College and the University of Adelaide.

For most of his career he worked in the Australian Defence Science and Technology Organisation, ending up in Canberra as the Australian Chief Defence Scientist and CEO of DSTO for 4 years until 1990. On retiring from Defence, he joined the University of South Australia with a chair in Signal Processing and became the CEO of one of the Federal Government's Cooperative Research Centres until 1999. The University Council appointed him Professor Emeritus.

He then served as the Chief Scientific Adviser to the Australian Customs Service and on a number of ministerially appointed committees. He was a member of the International Advisory Panel to the Singapore Government in 1997-1998.

He has worked in sonar, radar and electronic warfare, and is a co-inventor of the Barra sonobuoy system that was jointly developed by Australia and the UK - a project estimated to have generated some \$500M in industry contracts - and is still in use by the RAF and RAAF after 30 years.

In 1981 he was elected a Fellow of the Australian Academy of Technological Sciences and Engineering. The Institution of Engineers Australia elected him an Honorary Fellow in 1993 and awarded him the MA Sargent Medal in 2003.

He was appointed an Officer in the Order of Australia (AO) in the Queen's Birthday Honours in 1992 and awarded the Australian Centenary Medal in 2001.

A few years ago I wrote an article for various Casa de Macau Bulletins about a project I had undertaken, to document the records of Macanese families. The objectives were to:

- engender a sense of pride in Macanese heritage,
- foster interest in family roots among the newer generations of Macanese,
- help preserve our culture and history,
- have the work continue indefinitely into the future.

In 1996, Dr. Jorge Fojaz, a professional genealogist (family tree expert), published 3 large volumes containing the names of over 42,000 people with family roots in Macau in Portuguese. I undertook to translate all his data on births, marriages and deaths to English,

and into electronic format. This was intended to make it more widely accessible, and to make searches easier.

Since then, thanks to nearly 200 contributors all over the world, there have been many improvements. The project database has been built up to 47,000 names and contains over 700 photos.

All the information is now up on a "Macanese Families" website. Many people can identify thousands of their relatives and trace their ancestry back several artiness.

Each individual has a personal page that displays his or her parents, spouse(s), children and, where available, photos and de-

tails on education, occupation, etc. There are charts showing all the descendants of "heads of families". For a few people there are also charts displaying all their ancestors and listing all their relations. Often Macanese are only known by their nicknames; to facilitate searches I have added an index of 1,800 nicknames, with links to each individual's personal page.

There are many other features apart from genealogy. Several people have contributed articles on history and culture. There chapter on our cuisine with some 200 recipes. There are other chapters on the patois, places in Macau, maps and old pictures and paintings.

cont'd page 5

WEBSITE - CONT'D

A chapter is devoted to the 180-odd Macanese who have received national honours for their achievements. Links are provided to other websites, ranging from relevant YouTube to the websites of particular families. There is even a chapter on music.

What else could be done?

- There is the beginning of a “Library” – a repository of books, articles, etc, for the serious and casual researcher. Much more needs to be added.
- Photos – both old and current – add so much interest to the website, and quality photos are always welcome.
- Although there is a substantial collection of old Macanese recipes, most are incomplete or untested. I hope that, in time, experienced cooks will check and refine these.
- More articles and biographical are needed – it is so important to capture memories before they all evaporate.
- There could be a periodical Newsletter to people who would like to receive one, pointing significant changes to the website.

Over 400 people have registered to gain access to the website and have made over 16,000 visits (“hits”). They have sent many encouraging and enthusiastic comments. It is heartening that many visitors are from younger generations.

In a few instances families have been reunited through this website: people have found brothers, sisters and cousins that had been lost

or that they did not even know existed; long-standing family rifts have been healed.

For fairly obvious reasons, access to the website is restricted to Macanese (and their spouses). If you are interested, there is a straightforward registration process:

1. Click on www.macaneseamilies.com to bring up the login page
2. If this is the first time you are visiting, you have to register first: click on “Create an Account” to get to the registration page;
3. Enter your name and choose a password (but be aware that the system distinguishes between uppercase and lowercase letters);
4. Click “Register”;
5. You have to wait a little while for the system to send you an email asking you to confirm your registration;
6. When you have done that you just login with your Username and Password to gain access. There is a HELP chapter to help you find your way around.

I like to think that good progress has been made towards the first three of the objectives listed above: many visitors to the site have said how proud they are of their background, and how the site has helped stimulate interest in their ancestry. The genealogy records, photos and articles are helping to preserve our culture and history for posterity.

The coverage is, however, in-

complete. Most visitors and contributors are from English-speaking countries; very few are from Macau, Portugal or Brazil. The objective I worry most about is the last: how to have this work continue indefinitely into the future. I am no longer young and do not know how much longer I can continue. Money is not an issue: the cost of maintaining a website is modest and I have borne it gladly. But the workload is demanding and there is a challenge in mastering the software language and computer programs.

Is there a Macanese – or a group of individuals – with the skills and time to whom I can pass this responsibility?

So this short article has two purposes:

- to encourage people to visit the website, contribute to it and promote it to younger Macanese,
- to ask individuals and organisations to think about how to keep it going after I am no longer able to.

Every Macanese can help in one way or other. If you have an interest in contributing data or in collaborating on Macanese genealogy, culture and history, please contact me. My email address is:

dassumpcao@ozemail.com.au

I shall be giving a talk on this subject at the forthcoming Encontro in Macau in November.

FROM THE LIPS TO THE HIPS

by Fatima Natascha Lawrence



A few months ago I had the pleasure of bringing my best friend to one of our events: "From the Lips to the Hips Social". It was a fantastic evening, full of song, laughter and of course, wonderful food.

Not only was there a large array of great Macanese dishes and desserts, I have to say I really enjoyed having one of the best cups of nai cha (Chinese milk tea) around.

I would really love to thank the organizers of this event. It was

definitely a success, and an event that appealed to all generations. From the youngest of our members, running around, singing and dancing, to the youth learning how to play mah jong, to the older members, laughing at how slow these younger members learned to play, it was an excellent evening. I hope that social events like this one can occur on a more regular basis. It is a great utilization of the club house that is less formal and more about spending time with the other members, and hopefully future members.



STROLLING DOWN MEMORY LANE - MAQUISTA STYLE

by Lorelei Todd

'Strolling Down Memory Lane' was an idea conceived and brought to fruition by our second VP/Social Director Lyce d'Assumpção Rozario and her Social Committee team, which includes Diana Pires, Mabel Ozorio, Teresa Cheung, Violet Neo, Leonard Rivero and Rick Rozario.

The Cultural Committee, headed by Angela Renfro, as well as numerous other volunteers shared their talents and expertise to enhance this event

Photographs of many members as youths and tiny tots were on display; the objective was to guess who was who, and to correctly identify as many as possible. Our members loved it! The winner was Rebecca Amante, and a close second, Edwina Shuster.

There were not only seemingly bottomless urns of Lyce's Hong Kong tea but other thirst quenching beverages including pop, regular tea and coffee.

The tables literally groaned with

an abundance of tantalizing temptations that teased our taste-buds mercilessly. In addition to Lyce's delectable fiery hot curries (one of which was her signature meatball and egg curry) and Arroz Gordo, there were Angela Renfro's Bacalhau no Forno, Feijoada and Porco Bafassa. Other Macanese dishes included Colleen Lobelsohn's Porco Tamarino, Teresa da Roza's Capella, Diana Pires' Vaca Estufada and Rick Rozario's Minchi.

cont'd page 7

STROLLING - CONT'D

Some non-Macanese dishes included Vindaloo made by Gwen d'Souza and a Mazala curry by Jenny Sequeira. Pat de Albuquerque's pickled cucumbers went well with the curries. Cathy Fung made a dish of cabbage, cauliflower and stuffed olives. Every thing was scrumptious.

However, the pièce de résistance was the plethora of desserts. They were was a feast for the eyes and our collective palates

Okay, for me Christmas came early and I was in my element. Lyce's Pudim de Arroz Pulu (gummy) made my taste buds sing for joy! Other desserts included Coquéras, Gelatina de Chocolate and Coconut, Honeydew Jelly with Laichee (all made by Lyce Rozario), Pineapple Pie (Leonard Rivero), Bagi (Maria King), Saran-surave - also known as coconut cake (Colleen Lobelsohn), Crème Caramel (Natascha Lawrence) Pão de Leite, Bebinca de Leite (Fernanda Ho) and Batadada (Diana Pires). There were also natas which were rapidly de-

voured.

Later, Fernanda's Cheese Toasts and Diana's Law Pak Go seemed to energize the dancers, singers and very talented musicians.

The evening's fabulous entertainment was provided by Francis da Costa and Michael Remedios, the band's talented vocalist, along with his equally talented niece, Ann-Marie da Costa. We were also very fortunate to have had with us that evening, some other very talented musical guests including John da Silva with his electric guitar, vocalist Terry Morris, guitarist Rock Au Yeung, and percussionist Michael Ziu den who drummed the night away in accompaniment to the tunes of yore. The two keyboard players, Eddie Tsui and Violet Neo, also added greatly to the music.

Fernanda Ho's and Christine Rozario's energetic renditions of many Beatles' songs kept us tapping our toes, Anthony Leung sang some familiar tunes and I too broke down and sang a few of my favourite songs. Margie Rozario and Anne

Remedios both also joined in and participated with the sing-a-long. Lyce and Rebecca Amante harmonized as background singers. The rest of us grooved to the beautiful music – kudos to our very talented musicians, vocalists and dancers.

Now given the fact our party started at 5:00 p.m. and ended at mid-night, everyone who sang and danced all evening, still had enough energy left to help clean up our Sede with flourish and enthusiasm. Many thanks go to Bill Renfro and other volunteers who cleared all the tables and chairs in no time at all. Well done !

Our gratitude also goes to Angie Lee, a guest that evening, for helping with the washing up.

A wonderful and memorable night was had by everyone. Many thanks to the volunteers for their hard work, allowing for another successful and fun-loving event



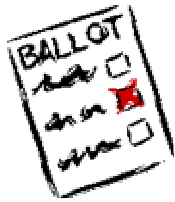
The Band



The Chefs



Members singing their favourite songs



Election Notice

The Elections Committee will be formed at the November 13, 2010 General Meeting.

Nominations for the positions of *President*, *Second Vice-President* and *Secretary* will be accepted at the November General Meeting.

Elections will take place at the March 12, 2011 Annual General Meeting (AGM).

Nominations will be accepted up to six (6) weeks prior to the AGM.



Dates to Remember

General Meeting

November 13, 2010

(The proposed new bylaws will be tabled for approval and adopted by special resolution at this meeting.)

Encontro - Macau

November 28 - December 5, 2010

Welcome to our New Members

- Jose Achiam
- David Clarke
- Gwen D'Souza
- Bob Sandison
- Genevieve Sequeira
- Josefina Vargas
- Lana Wightman
- May Yang

Remembering.....

Marlene Pereira

Daniel Wong

